



# Bürgergemeinde-Versammlung

Dienstag, 13. Dezember 2022, 19.30 Uhr

**Neubau Pflegezentrum Ennetsee Cham, Veranstaltungsräume**

## Traktanden

1. Genehmigung des Protokolls der Bürgergemeinde-Versammlung vom 14. Juni 2022.
2. Budget 2023.  
Bericht und Antrag des Bürgerrats und der Rechnungsprüfungskommission.
3. Finanzplan und Investitionsplan.  
Bericht und Antrag des Bürgerrats.
4. Mitteilung über Einbürgerungen durch den Bürgerrat:
  - a) von Schweizer Bürgern;
  - b) von ausländischen Gesuchstellenden;
  - c) von ausländischen Gesuchstellenden der 2. Generation.

### Bildlegende:

Die Bürgergemeinde besitzt im Herrenwald zwei Grundstücke (dunkel eingefärbt) mit einer Fläche von total 12716 Quadratmetern: Grundstück Nr. 951 (2867 m<sup>2</sup>) und Nr. 948 (9849 m<sup>2</sup>). Aufwand und Ertrag halten in etwa die Waage. Den Unterhalt besorgt das kantonale Forstamt.

Nach den ordentlichen Traktanden wird uns Dr. Hanspeter Strebel, CEO von OYM und VR-Präsident des EVZ, aus erster Hand über das neue Sportzentrum in Cham informieren. Danach wird ein Imbiss serviert.

## TRAKTANDUM 1

### ANTRAG

**Das Protokoll der Bürgergemeinde-Versammlung vom 14. Juni 2022 wird genehmigt.**

### **Nächste Bürgergemeinde-Versammlungen**

Dienstag, 13. Juni 2023

19.30 Uhr, Rechnungsversammlung

Dienstag, 12. Dezember 2023,

19.30 Uhr, Budgetversammlung

#### Hinweis

An der Gemeindeversammlung sind gemäss §27 der Kantonsverfassung und §3 des Gesetzes über die Wahlen und Abstimmungen die im Kanton Zug wohnhaften Bürgerinnen und Bürger von Cham stimmberechtigt, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben und nicht wegen Geisteskrankheit oder Geisteschwäche (§369 ZGB) entmündigt sind. Das Stimmrecht kann frühestens fünf Tage nach der Hinterlegung des Heimatscheines oder einer gleichbedeutenden Ausweisschrift ausgeübt werden.

---

# Genehmigung des Protokolls

## Bericht und Antrag des Bürgerrats

72 stimmberechtigte Personen nehmen an der von Bürgerpräsident Jörg Beck geleiteten Bürgergemeinde-Versammlung vom 14. Juni 2022 in den Veranstaltungsräumen des Pflegezentrums Ennetsee teil.

Traktandum 1

### **Genehmigung des Protokolls der Bürgergemeinde-Versammlung vom 28. September 2021**

Das Protokoll der Bürgergemeinde-Versammlung vom 28. September 2021 wird einstimmig genehmigt.

Traktandum 2

### **Liegenschaft Rigistrasse 7, Neubau, Bauabrechnung**

Die Bauabrechnung für den Neubau Rigistrasse 7 wird zur Kenntnis genommen.

Traktandum 3

### **Verwaltungsbericht / Rechnung 2021**

Dem Verwaltungsbericht und der laufenden Rechnung 2021 der Bürgergemeinde Cham wird einstimmig zugestimmt.

Traktandum 4

### **Pflegezentrum Ennetsee AG, Information**

Die Ausführungen des Bürgerrats werden zur Kenntnis genommen.

Traktandum 5

### **Mitteilung über Einbürgerungen durch den Bürgerrat**

- a) von Schweizer Bürgern;
- b) von ausländischen Gesuchstellenden;
- c) von ausländischen Gesuchstellenden der 2. Generation.

Die Ausführungen des Bürgerrats werden zur Kenntnis genommen.

Der Bürgerrat hat das ausführliche Protokoll an der Sitzung vom 29. August 2022 zur Kenntnis genommen und genehmigt. Es kann auf der Bürgerkanzlei Cham (Enikerweg 9) auf Voranmeldung eingesehen werden.

# Budget 2023

## Bericht und Antrag des Bürgerrats

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger

Das Budget 2023 sieht bei Aufwendungen von Fr. 836 040.00 und Erträgen von Fr. 1 048 437.00 einen Ertragsüberschuss von Fr. 212 397.00 vor. Die Einnahmen und Ausgaben bewegen sich im Rahmen des Vorjahres.

Die Begründungen zu grösseren Abweichungen gegenüber dem Budget 2022 sind unten aufgeführt. Auch für das Jahr 2023 sind keine Steuern vorgesehen.

Cham, 7. November 2022

Für den Bürgerrat:

Jörg Beck, Bürgerpräsident

Thomas Gretener, Bürgerschreiber

## ANTRAG

Dem Budget 2023 wird zugestimmt.

### Nachstehend die Begründung für die wichtigsten Abweichungen

Konto	Budget 2023	Budget 2022	Begründung
300004	29 675	32 600	2023 wird mit weniger zusätzlichen Arbeitsstunden des Bürgerrats gerechnet.
363604	25 000	20 000	Der Bürgerrat hat beschlossen, den Verein Chamapedia für das Projekt «Papieri» mit total Fr. 10 000 zu unterstützen. Es gehen je Fr. 5000 zu Lasten der Geschäftsjahre 2022 und 2023.
421000	66 000	70 000	Es wird mit weniger Einbürgerungsgesuchen gerechnet.
363761	90 000	110 000	Das Budget für die Alimentenbevorschussungen wird tiefer angesetzt, da die Kosten im Durchschnitt der letzten fünf Jahre tiefer ausgefallen sind.
363701	170 000	220 000	Das Budget für die Sozialhilfekosten wird tiefer angesetzt, da die Kosten im Durchschnitt der letzten fünf Jahre tiefer ausgefallen sind.
463701	10 000	30 000	Es wird mit weniger Rückzahlungen von Sozialhilfebeträgen gerechnet.
363500	30 000	35 000	Die Kosten für den Betriebsbeitrag für Krankenkassenausstände sind in den letzten Jahren gesunken.
340100	73 050	82 400	Die Hypotheken konnten zu guten Konditionen fixiert werden.
343001	93 000	5 000	Im Wirtschaftsgebäude muss 2023 der Lift ersetzt werden.
343002	7 000	13 000	Es wird mit weniger baulichem Unterhalt der Anlieferung gerechnet.
343105	3 160	17 580	Es wird mit weniger nicht baulichem Unterhalt des Mehrfamilienhauses Rigistrasse 7 gerechnet.
443005	98 880	110 640	Das Budget der Mieteinnahmen 2023 wird tiefer angesetzt, da der Gemeinschaftsraum nicht weiter vermietet wird. Der Bürgerrat beabsichtigt, den Gemeinschaftsraum für Sitzungen selber zu benützen.
343106	6 045	9 300	Für die Liegenschaft Rigistrasse 8 wird mit einem geringeren nicht baulichem Unterhalt gerechnet.

### Bericht und Antrag der Rechnungsprüfungskommission

Als Rechnungsprüfungskommission der Bürgergemeinde Cham haben wir das Budget 2023 im Sinne des Gemeindegesetzes geprüft. Wir stellen fest, dass

- das Budget 2023 den Vorschriften im Finanzhaushaltsgesetz und den Ausgabenbeschlüssen der Bürgergemeinde Cham entspricht und mit der nötigen Sorgfalt erstellt wurde und dass
- im Bericht des Bürgerrats die wichtigsten Positionen kommentiert und die Abweichungen zum Vorjahr sachlich richtig begründet wurden.

Wir empfehlen Ihnen, das Budget für das Jahr 2023, das bei Aufwendungen von Fr. 836 040.00 und Erträgen von Fr. 1 048 437.00 einen Ertragsüberschuss von Fr. 212 397.00 erwarten lässt, zu genehmigen.

Cham, 2. September 2022

Nicole Annen-Werder  
Nadja Bitzi  
Christa Aregger

## ERFOLGSRECHNUNG (ALLE ZAHLEN IN FRANKEN)

	Budget 2023		Budget 2022		Rechnung 2021	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>ÜBERSICHT ERFOLGSRECHNUNG</b>						
Allgemeine Verwaltung	226 470.00	351 244.00	227 501.00	355 244.00	191 901.53	351 215.26
Kultur	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Soziale Sicherheit	367 000.00	65 000.00	441 000.00	85 000.00	272 790.65	87 565.15
Finanzen	242 570.00	632 193.00	191 216.00	642 953.00	137 611.45	582 828.00
<b>Total</b>	<b>836 040.00</b>	<b>1 048 437.00</b>	<b>859 717.00</b>	<b>1 083 197.00</b>	<b>602 303.63</b>	<b>1 021 608.41</b>
<b>Ertragsüberschuss</b>	<b>212 397.00</b>		<b>223 480.00</b>		<b>419 304.78</b>	
	1 048 437.00	1 048 437.00	1 083 197.00	1 083 197.00	1 021 608.41	1 021 608.41
<b>0 ALLGEMEINE VERWALTUNG</b>	<b>226 470.00</b>	<b>351 244.00</b>	<b>227 501.00</b>	<b>355 244.00</b>	<b>191 901.53</b>	<b>351 215.26</b>
<b>11 Bürgergemeinde-Versammlung, RPK</b>	<b>33 250.00</b>	<b>0.00</b>	<b>33 250.00</b>	<b>0.00</b>	<b>18 039.70</b>	<b>0.00</b>
300001 Rechnungsprüfungskommission	3 250.00		3 250.00		3 250.00	
310200 Drucksachen, Publikationen	15 000.00		15 000.00		11 840.30	
313001 Konsumationen	10 000.00		10 000.00		924.40	
313002 Porti	5 000.00		5 000.00		2 025.00	
<b>12 Bürgerrat</b>	<b>154 865.00</b>	<b>0.00</b>	<b>151 096.00</b>	<b>0.00</b>	<b>130 415.40</b>	<b>26.80</b>
300002 Gehälter, Sitzungsgelder	38 800.00		38 800.00		36 850.00	
300003 Entschädigung Weibel	500.00		500.00		500.00	
300004 Funktionszulagen / Kommissionen	29 675.00		32 600.00		31 203.75	
305000 AG-Beiträge	6 300.00		6 700.00		6 424.20	
469900 Rückverteilung CO <sub>2</sub>		0.00		0.00		26.80
305200 Personalversicherungen	90.00		130.00		115.00	
309000 Weiterbildung, Kurse	1 000.00		1 000.00		0.00	
313003 Freier Kredit Bürgerrat	16 000.00		13 866.00		14 083.45	
317002 Büroentschädigung	5 000.00		5 000.00		5 000.00	
363201 Beitrag Verband der Bürgergemeinden des Kantons Zug	2 000.00		2 000.00		1 839.00	
363601 Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck (Diverse)	20 000.00		20 000.00		3 900.00	
363602 Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck (Kiss-Genossenschaft)	5 500.00		5 500.00		5 500.00	
363604 Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck (Chamapedia)	25 000.00		20 000.00		20 000.00	
363605 Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck (Kulturförderung)	5 000.00		5 000.00		5 000.00	
<b>22 Kanzlei und Weibelamt</b>	<b>37 355.00</b>	<b>66 000.00</b>	<b>42 155.00</b>	<b>70 000.00</b>	<b>36 028.67</b>	<b>65 807.50</b>
301001 Gehälter, Sitzungsgelder	22 425.00		24 905.00		21 125.00	
305000 AG-Beiträge	500.00		1 600.00		1 800.70	
469900 Rückverteilung CO <sub>2</sub>		0.00		0.00		7.50
305200 Personalversicherungen	3 300.00		2 200.00		3 300.00	
305300 AG-Beiträge SUVA	30.00		50.00		32.55	

ERFOLGSRECHNUNG		Budget 2023		Budget 2022		Rechnung 2021	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
317001	Büroentschädigung	5 000.00		5 000.00		5 000.00	
310000	Büromaterial, Drucksachen	1 500.00		2 200.00		769.12	
310300	Fachliteratur und Abos	100.00		100.00		74.00	
313004	Porti, Telefon usw.	800.00		1 400.00		574.85	
313300	Informatik-Nutzungsaufwand	2 000.00		3 000.00		1 699.45	
316100	Miete Kopierer	1 700.00		1 700.00		1 653.00	
421000	Einbürgerungsgebühren		66 000.00		70 000.00		65 800.00
<b>29</b>	<b>Liegenschaften des Verwaltungsvermögens</b>	<b>1 000.00</b>	<b>285 244.00</b>	<b>1 000.00</b>	<b>285 244.00</b>	<b>7 417.76</b>	<b>285 380.96</b>
314000	Aufwendungen Land Spitalareal	500.00		500.00		0.00	
314500	Aufwendungen Wald	500.00		500.00		215.40	
443900	Verlustanteil EFG Parkierung Rigistrasse	0.00		0.00		7 202.36	
447000	Baurechtzins Land Spitalareal		285 244.00		285 244.00		285 243.96
447900	Ertrag Wald		0.00		0.00		137.00
<b>3</b>	<b>KULTUR</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
329	Kulturelles	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
363100	Beitrag an Kanton (historische Aufarbeitung soz. Fürsorge)	0.00		0.00		0.00	
<b>5</b>	<b>SOZIALE SICHERHEIT</b>	<b>367 000.00</b>	<b>65 000.00</b>	<b>441 000.00</b>	<b>85 000.00</b>	<b>272 790.65</b>	<b>87 565.15</b>
<b>543</b>	<b>Alimentenbevorschussung und -inkasso</b>	<b>115 000.00</b>	<b>55 000.00</b>	<b>135 000.00</b>	<b>55 000.00</b>	<b>108 323.00</b>	<b>71 757.75</b>
361410	Mandatskosten Alimenteninkasso Unterstützungen	25 000.00		25 000.00		21 000.00	
363761	Beiträge an private Haushalte (Alimentenbevorschussung)	90 000.00		110 000.00		87 323.00	
463761	Beiträge von privaten Haushalten (Alimentenbevorschussung)		55 000.00		55 000.00		71 757.75
<b>572</b>	<b>Wirtschaftliche Hilfe</b>	<b>220 000.00</b>	<b>10 000.00</b>	<b>269 000.00</b>	<b>30 000.00</b>	<b>162 972.60</b>	<b>10 688.65</b>
361210	Mandatskosten Sozialhilfe und Sozialhilfeberatung Pro Senectute	40 000.00		39 000.00		30 769.10	
363603	Beschäftigungsprojekt Teilnahmekosten GGZ	10 000.00		10 000.00		0.00	
363701	Beiträge an private Haushalte (Sozialhilfe)	170 000.00		220 000.00		132 203.50	
463701	Beiträge von privaten Haushalten (Sozialhilfe)		10 000.00		30 000.00		10 688.65
<b>579</b>	<b>Leistungen an Krankenkassen</b>	<b>32 000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>37 000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>1 495.05</b>	<b>5 118.75</b>
361212	Entschädigung Durchführungsstelle für Krankenkassenausstände	2 000.00		2 000.00		1 495.05	
363500	Laufender Betriebsbeitrag für Krankenkassenausstände	30 000.00		35 000.00			5 118.75

## ERFOLGSRECHNUNG

		Budget 2023		Budget 2022		Rechnung 2021	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>9</b>	<b>FINANZEN</b>	<b>242 570.00</b>	<b>632 193.00</b>	<b>191 216.00</b>	<b>642 953.00</b>	<b>137 611.45</b>	<b>582 828.00</b>
<b>961</b>	<b>Finanzaufwand und -ertrag</b>	<b>109 750.00</b>	<b>37 600.00</b>	<b>118 900.00</b>	<b>37 600.00</b>	<b>103 612.65</b>	<b>37 675.00</b>
342000	Bankspesen	700.00		500.00		566.05	
340100	Hypothekarzinsen	73 050.00		82 400.00		66 910.00	
340900	Zins Fonds Spendennutzen	36 000.00		36 000.00		36 011.60	
440000	Bankzinsertrag		0.00		0.00		13.40
440200	Darlehenszins- und Zinserträge Spendennutzen		36 000.00		36 000.00		36 011.60
442000	Dividenden auf Aktien		1 600.00		1 600.00		1 650.00
344000	Wertberichtigung Anlagen des Finanzvermögens	0.00		0.00		125.00	
<b>963</b>	<b>Liegenschaften des Finanzvermögens</b>	<b>132 820.00</b>	<b>594 593.00</b>	<b>72 316.00</b>	<b>605 353.00</b>	<b>33 998.80</b>	<b>545 153.00</b>
	<b>Wirtschaftsgebäude</b>						
343001	Baulicher Unterhalt	93 000.00		5 000.00		0.00	
343901	Übriger Aufwand	1 500.00		1 500.00		1 377.40	
443001	Mietzins		60 102.00		60 102.00		60 102.00
	<b>Anlieferung Spital</b>						
343002	Baulicher Unterhalt	7 000.00		13 000.00		0.00	
343902	Übriger Aufwand	300.00		300.00		256.25	
443002	Mietzins		45 600.00		45 600.00		45 600.00
	<b>Parkhaus Büel</b>						
343903	Übriger Aufwand	1 500.00		1 500.00		1 437.50	
443003	Ertrag Parkhaus Büel (Zins, Amortisation)		70 000.00		70 000.00		70 000.00
	<b>Parkhaus Rigiplatz</b>						
343004	Baulicher Unterhalt			0.00		0.00	
443004	Ertrag Parkhaus Rigiplatz (Zins, Amortisation)		141 636.00		141 636.00		141 635.80
	<b>Liegenschaft Rigistrasse 7</b>						
343005	Baulicher Unterhalt	0.00		0.00		3 330.41	
343105	Nicht baulicher Unterhalt	3 160.00		17 580.00		1 005.50	
343905	Übriger Aufwand	6 150.00		7 536.00		10 064.05	
443005	Mietzins		98 880.00		110 640.00		49 440.00
	<b>Liegenschaft Rigistrasse 8</b>						
343006	Baulicher Unterhalt	5 000.00		5 000.00		3 203.39	
343106	Nicht baulicher Unterhalt	6 045.00		9 300.00		2 317.20	
343906	Übriger Aufwand	9 165.00		11 600.00		11 007.10	
443006	Mietzins		166 500.00		165 500.00		166 500.00
	<b>Verbindungsgang Spital</b>						
343907	Übriger Aufwand	0.00		0.00		0.00	
443007	Mietzins		11 875.00		11 875.00		11 875.20
	<b>Ertragsüberschuss</b>	<b>212 397.00</b>		<b>223 480.00</b>		<b>419 304.78</b>	
		1 048 437.00	1 048 437.00	1 083 197.00	1 083 197.00	1 021 608.41	1 021 608.41

## ERFOLGSRECHNUNG NACH KOSTENARTEN

	Budget 2023	Budget 2022	Rechnung 2021
30 Personalaufwand	105 870.00	111 735.00	104 601.20
31 Sachaufwand	63 100.00	63 266.00	43 858.97
36 Transferaufwand	424 500.00	493 500.00	303 910.90
<b>Total betrieblicher Aufwand</b>	<b>593 470.00</b>	<b>668 501.00</b>	<b>452 371.07</b>
42 Entgelte	66 000.00	70 000.00	65 800.00
46 Transferertrag	65 000.00	85 000.00	82 480.70
<b>Total betrieblicher Ertrag</b>	<b>131 000.00</b>	<b>155 000.00</b>	<b>148 280.70</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>-462 470.00</b>	<b>-513 501.00</b>	<b>-304 090.37</b>
34 Finanzaufwand	242 570.00	191 216.00	137 611.45
44 Finanzertrag	917 437.00	928 197.00	861 006.60
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>674 867.00</b>	<b>736 981.00</b>	<b>723 395.15</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>212 397.00</b>	<b>223 480.00</b>	<b>419 304.78</b>
38 Ausserordentlicher Aufwand	0.00	0.00	0.00
48 Ausserordentlicher Ertrag	0.00	0.00	0.00
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Ertragsüberschuss</b>	<b>212 397.00</b>	<b>223 480.00</b>	<b>419 304.78</b>

# FINANZKENNZAHLEN

	Budget 2023	Budget 2022	Rechnung 2021
<b>Erfolgsrechnung</b>			
Ertrag	1 048 437.00	1 083 197.00	1 021 608.41
Aufwand	-836 040.00	-859 717.00	-602 303.63
Ertragsüberschuss	212 397.00	223 480.00	419 304.78
<b>Investitionsrechnung</b>			
Ausgaben	0	0	0
Einnahmen	0	0	0
Nettoinvestitionen	0	0	0
<b>Bauprojekte des Finanzvermögens</b>			
Rigistrasse 7			
– Neubauprojekt (Wohnungen)	0	0	1 274 356.00
Nettobauprojekt des Finanzvermögens	0	0	1 274 356.00
<b>Nettoinvestitionen und Bauprojekte</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1 274 356.00</b>
<b>Steuererträge</b> <span style="float: right;">Es werden keine Steuern erhoben.</span>			
<b>Anzahl stimmberechtigte Bürgerinnen und Bürger</b>	2400	2350	2267
<b>Nettoschuld pro Bürger / in (- =Nettovermögen)</b>			<b>-3 371.00</b>
<b>Bruttoverschuldungsanteil</b>			<b>706.91 %</b>
Wie hoch die Bruttoschulden im Verhältnis zum laufenden Ertrag sind. < 50 %: sehr gut / 50 – 100 %: gut / 100 – 150 %: mittel / 150 – 200 %: schlecht / > 200 %: kritisch Es ist zu beachten, dass die langfristigen Finanzverbindlichkeiten durch Sachanlagen im Finanzvermögen gedeckt sind. Die Bilanzstruktur und die Ertragslage deuten darauf hin, dass in der Jahresrechnung die Grundsätze einer gesunden Finanzverwaltung eingehalten werden.			
<b>Selbstfinanzierungsgrad in %</b>	<b>Keine Invest.</b>	<b>Keine Invest.</b>	<b>Keine Invest.</b>
Anteil der Nettoinvestitionen, der aus eigenen Mitteln finanziert werden kann. > 100 %: Hochkonjunktur / 80 – 100 %: Normalfall / 50 – 80 %: Abschwung.			
<b>Selbstfinanzierungsanteil in %</b>	<b>20.26 %</b>	<b>20.63 %</b>	<b>41.54 %</b>
Anteil des laufenden Ertrags, welcher zur Finanzierung der Investitionen aufgewendet werden kann. > 20 %: gut / 10 – 20 %: mittel / < 10 %: schlecht			
<b>Investitionsanteil in %</b>	<b>0.00 %</b>	<b>0.00 %</b>	<b>0.00 %</b>
Anteil der Bruttoinvestitionen im Verhältnis zu den Gesamtausgaben. < 10 %: schwache Investitionstätigkeit / 10 – 20 %: mittlere Investitionstätigkeit / 20 – 30 %: starke Investitionstätigkeit / > 30 %: sehr starke Investitionstätigkeit			
<b>Zinsbelastungsanteil in %</b>	<b>6.97 %</b>	<b>7.61 %</b>	<b>6.68 %</b>
Anteil des laufenden Ertrags, welcher für den Nettozinsaufwand verwendet wird. 0 – 4 %: gut   4 – 9 %: genügend   > 9 %: schlecht			
<b>Kapitaldienstanteil in %</b>	<b>6.97 %</b>	<b>7.61 %</b>	<b>6.68 %</b>
Anteil des laufenden Ertrags, welcher für die Zinsen und die Abschreibungen (Kapitaldienst) verwendet wird. < 5 %: geringe Belastung / 5 – 15 %: tragbare Belastung / > 15 %: hohe Belastung			

**TRAKTANDUM 3**

# Finanzplan, Investitionsplan

**Bericht und Antrag des Bürgerrats**

Sehr geehrte Mitbürgerinnen  
und Mitbürger

Der Finanzplan wird jedes Jahr mit den neuesten Zahlen überarbeitet und zeigt die mögliche Entwicklung des Finanzhaushalts der Bürgergemeinde. Die Ergebnisse werden stark durch die Sozialhilfekosten in den nächsten Jahren beeinflusst.

Der Investitionsplan zeigt die bewilligten und die geplanten Projekte auf.

Der Finanzplan und der Investitionsplan werden von der Bürgergemeinde-Versammlung lediglich zur Kenntnis genommen.

**ANTRAG**

1. Vom Finanzplan 2024–2027 wird Kenntnis genommen.
2. Vom Investitionsplan 2023–2027 wird Kenntnis genommen.

**FINANZPLAN 2024 – 2027**

	Rechnung		Budget			Finanzplan			
	2020	2021	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027
<b>Aufwand</b>									
Allgemeine Verwaltung	183 256	191 902	218 945	227 501	226 470	230 000	230 000	230 000	235 000
Kultur	4 360	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Soziale Sicherheit	316 974	272 791	436 000	441 000	367 000	370 000	380 000	390 000	400 000
Finanzen	268 885	137 611	205 760	191 216	242 570	245 000	250 000	255 000	260 000
<b>Total Aufwand</b>	<b>773 475</b>	<b>602 304</b>	<b>860 705</b>	<b>859 717</b>	<b>836 040</b>	<b>845 000</b>	<b>860 000</b>	<b>875 000</b>	<b>895 000</b>
<b>Ertrag</b>									
Allgemeine Verwaltung	358 487	351 215	355 244	355 244	351 244	350 000	350 000	350 000	350 000
Kultur	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Soziale Sicherheit	97 883	87 565	85 000	85 000	65 000	65 000	65 000	65 000	65 000
Finanzen	546 975	582 828	555 012	642 953	632 193	630 000	630 000	630 000	630 000
<b>Total Ertrag</b>	<b>1 003 345</b>	<b>1 021 608</b>	<b>995 256</b>	<b>1 083 197</b>	<b>1 048 437</b>	<b>1 045 000</b>	<b>1 045 000</b>	<b>1 045 000</b>	<b>1 045 000</b>
<b>Ertragsüberschuss</b>	<b>229 870</b>	<b>419 304</b>	<b>134 551</b>	<b>223 480</b>	<b>212 397</b>	<b>200 000</b>	<b>185 000</b>	<b>170 000</b>	<b>150 000</b>

**INVESTITIONEN (VERWALTUNGSVERMÖGEN), BAUPROJEKTE (FINANZVERMÖGEN),  
ABSCHREIBUNGEN, FINANZIERUNG 2023 – 2027**

	Gesamtinvestitionen 31.12.2022	Total 2023–27 (ohne Teuerung)	Investitionen und Bauprojekte im Finanzvermögen im Jahre				
			2023	2024	2025	2026	2027
<b>BEWILLIGTE INVESTITIONEN</b>							
Keine							
<b>GEPLANTE INVESTITIONEN</b>							
Keine							
<b>BEWILLIGTE BAUPROJEKTE IM FINANZVERMÖGEN</b>							
Projektkredit Neubau Liegenschaft Rigistrasse 7 (GV 03.10.2017)	97 021.00	97 021.00					
Neubau Liegenschaft Rigistrasse 7 (GV 10.12.2019)	1 850 094.00	1 850 094.00					
<b>Total Mittelbedarf aus Investitionen und Bauprojekten des Finanzvermögens</b>	<b>1 947 115.00</b>	<b>1 947 115.00</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Selbstfinanzierungen</b>							
Abschreibungen							
Rechnungsüberschüsse		917 397.00	212 397.00	200 000.00	185 000.00	170 000.00	150 000.00
<b>Total Selbstfinanzierung</b>		<b>917 397.00</b>	<b>212 397.00</b>	<b>200 000.00</b>	<b>185 000.00</b>	<b>170 000.00</b>	<b>150 000.00</b>
<b>Finanzierungsbedarf*</b>		<b>-917 397.00</b>	<b>-212 397.00</b>	<b>-200 000.00</b>	<b>-185 000.00</b>	<b>-170 000.00</b>	<b>-150 000.00</b>

\* Der Finanzierungsbedarf wird gedeckt durch Eigenkapital und Fremdkapital

# Einbürgerungen durch den Bürgerrat

Bericht und Antrag des Bürgerrats

Keine Nennung aufgrund des Datenschutzes

**TRAKTANDUM 4**

**ANTRAG**

Von den Einbürgerungen wird  
Kenntnis genommen.

Bürgerkanzlei, Enikerweg 9, 6330 Cham  
041 783 09 85, [info@buenger-cham.ch](mailto:info@buenger-cham.ch)  
[www.buenger-cham.ch](http://www.buenger-cham.ch)

